

ADIOS MAITIKA, ADIOS LAGUNAK...

Adiós amigos, adiós compañeros.
Hallegado el momento de partir,
verás también llegará el de retornar.

Cuando el sol me trajo
la lluvia a quinientos
no sabía cómo disimular
la tristeza de mi corazón;
tenía que abandonar
padres y hermanos,
y, a la vez que a ellos,
a ti, amor...

Cuando mañana me alejo de vosotros
y marcha en tren,
ya sé que estaré pensando:
cómo vosotros,
después del duro trabajo semanal,
mientras yo estoy
solitario en el cuarto...

MAITASUNA

[El amor, cuán escaso!
Es la eterna canción...
Pero yo creo
que el amor nos envuelve por todas partes...]

Amor en su forma más tierna y conmovedora:
he abierto el corazón
bebido entusiasmado del pecho de su madre
con hambrana y sed de amor.

Amor, sí de los jóvenes
cogiendo la mano por el cuello,
con los ojos llenos de un corazón turbado,
en un momento dulce y apasionado...

El amor es un affado pufal
que todos queremos conocido,
el que traerá nuestra felicidad actual
en dolor y herida...

La risa sobre la inconfundible;
el mío alita retumbando;
la primera juguetes en el viento
(y el amor nos acompaña!)

[El amor paternal
Emocionante abrazo como postrer recuerdo,
dramática intensidad
la de dos ojos moribundos, gritando lo inexplicable...]

Amor, junta al fuego del hogar,
mientras las llamas se alzan altas
y los grillos lanzan su chirrido
(Invierno)...
anunciando la primavera desde el corazón del

[Amor, oh amor!
eco del paraiso;
fuerza vibrante del corazón,
luz de nuestras tinieblas...]

Per tu impulso, amor,
el mendigo se convierte en príncipe,
Gracias a ti cada espina florece
y la vida merece ser vivida.

AMETS BATEAN XORI

He tenido un sueño bien raro,
habrás querido que durase eternamente...
Senti que me convertía en pájaro,
y en dos atazos me remontaba por el alto cielo.

No sabía lo que era ser pájaro...
Los nuevos amigos me saludaban
con silbidos y gorjeos.
Era maravilloso pertenecer a ellos.

Y todo, las nubes comenzaban a desgarrarse...
¡Qué pal, pala, cubierto de dorados hechecitos!
¡Volar, sobre los eucaliptos,
a veía, cómo no, Hasparren.

Tenía sobre mí el sol y el cielo azul,
lormigas, en cambio abajo imperaban el hielo y las nieves.
Donde priva el hielo las hormigas se quejan,
tanto es así que sus lamentos llegaban hasta mi.

Allí abajo veía Europa
y echó una mirada a las pobres hormigas:
Iban con la tripas arrastradas y los dientes doblados,
sin opción bajo el humo. [Condolencias para siempre?]

Un poco más abajo avistó África,
y las hormigas blancas se volvían neprismas:
Distinguió una pava madre con su pollito en brazos
colgándose de un pecho seco y flácido.

Angustiado por el espectáculo siguió volando,
y vio ejércitos marchando en la India...
Sobrevoló tierra, epidemia, vida miserable;
en cambio, surfián la guerra... [I torturas!]

En América del Sur divisó valles, pueblos y
Hormigas agitadas en gran lucidez... [Inhambú]
Unas pocas con la tripas bien repletas; (la mayoría
Y yo, paloma de la paz, adornándome viendo el [spectáculo].

Cerca del nido se me aparecieron dos ojos
brillando en la sombra cual lámpas...
Titilaban cual estrellas en la noche negra,
anunciando la libertad desde su cárcel.

URTIXINTXA...

Las arbillas en el bosque
saltan
de rama a rama...
«Dime, madre,
¿dónde es que no se caen en el suelo?...»

«Yo la también quisiéra ser
como tu animal...
Así que alta, tan ágil
y ser libre!...»

Las arbillas en el bosque
cuelgan
cabeza abajo, por la cola...
«Dime, madre,
¿dónde es que no tienen dolor de cabeza?...»

Las arbillas en el bosque
chasquean
las nubes recopiladas para el invierno...
«Dime, madre,
¿por qué no puedo yo hacer lo mismo?...»

GALERIAÑOREAREN KANTUA

Fu el sol a mil ochentaes quince
cuando me tomaron preso en Hasparren...
Yo, que, como todo el mundo sabe, era mayozapago
me hallo ahora condenado a galeras... [de buena casa,

Voy a cantar sin ninguna alegría
aunque tampoco entrañable obsequio
[ventaja alguna.
Sin haber robado nada, ni haber matado a [humano,
he sido condenado de por vida a galeras...

[Desgraciada suerte la de ser mayozapago,
pues de ello se deriva mi actual desgracia!
Habiendo solicitado de mi padre la parte legítima,
me ha mandado a galeras; ¡he allí la doble

Mi padre es hombre muy considerado,
y por eso ha conseguido amarrar a su hijo en
una prisión que no tiene nombre...
Le gusta arrullarle ostensiblemente cuando [hace sus oraciones;

Primo hermano mío, Kader Bordaxuri,
tengo que solicitar de tu favor:
que te dirías sin titubeo a mi hermana [perdición],
y le preguntases cuál ha sido su recompensa por mi

El padre dirigiéndole todo y la hermana como
cómplice, [y tú burgués ganando dinero sin parar...
Pero a mí no me envía ni deude libras
para pudrirme más a gusto en galaras!

Suelen entrar a la Iglesia con gran devoción,
apareciendo ser amigos de todos los santos...
[Amigos y rostros; iSi! Sablo de vos sentires satisfecho de gente sall

Quisique que la estraña evasra fuera para mí
tengo un importante consejo que darle...
Ten cuidado y buen gobierno, ¡no te arrepentirás!
Fácil será cerciorármate de lo que me ha ocurrido
a mí.

A tí me dirás, ¡yo, abe padre!
con los ojos lleno de lágrimas...
Te raza y la misa es misa de los Bordaxuri,
aunque yo sea el diablo. ¡Que sufrirá galeras...

He compuesto este estribillo en la ciudad de Pau,
desde donde la cárcel, lleno de ca...
Y al mismo tiempo las he copiado,
para que todo el mundo las pueda cantar en [Hasparren.

Las he compuesto para no desaparecerme...
Para que los amigos y parentes puedan sentirse
Y sobre todo para ti, padre, [reconfortados...
para que cuando las olgas cantar te acuerdes de (de tu hijo).

ITXBASO ONDOAN

Basada por las olas del mar
y orando al cielo desde las montañas,
la Tierra Vasca impresa
se dirige hacia el horizonte...
Que los hijos que la aman la abrazan muy fuerte
y prestan sobre ella el juramento de los de anteayer.
No Ames a medias, vasco,
y canta muy fuerte nuestro refrán:

[Abramos los ojos
y ensanchemos nuestros corazones!
Y veamos de cuánta ternura
estándole el País Vasco!

Un gran vasco sabe de cultura
y se esfuerza por hablar en otros idiomas...
Si el amor de un hombre se manifiesta en eso, he
yo al vaso superior a muchos.

Conseguirás el País Vasco su ser
pasa en Navarra. Pase!

Amigo que me escucha, contesta a esta pregunta:

¿Quieres seguir mañanita viviendo como vasco?...

JO TXISTUA

[Toca el txistu y el txintun,
y verás a los jóvenes reunidos!
Todo cantic, baile e irritiz...
¡Marchemos gracieamente junto a los jóvenes!

Los jóvenes del País Vasco
viven llenos de fuerza;
tienen el corazón generoso
y el cuerpo genial...
No hacen acto al trabajo,
ni a la lucha;

[pues el País Vasco seguirá perdurando!]

[Aupa, marchemos todos agitadamente!
¡Aprendemos fraternalmente!
a sentimientos decididos al porvenir
para que la luz y las flores brillen y triunfen!...

ZAKEN DANTZA

Este es, amor,
mi último baile contigo...
Quisiera que tu amor
viviera tanto como yo...
¡Por nuestro deseo
no puede ser falso! fecho!
¡Yo también soy consciente
de que malana partí solo...

[Asumamos tranquilos esta pena
Porque yo volveré, si,
al País Vasco.
Yo no te dejo sola al
'IV entonación
para siempre a tu lado!

Esa última batalla
no es definitiva...
Yo he jurado,...
y me reafirmo,
que vivo aquí,
en mi memoria eterna.
Y al eso no puede realizarse,
¡prefiero morir una vez por toda!...

IRRIA

La risa, el más dulce de los trabajos,
de los que más beneficio...
Que Enriquez al que la recibe
sin desposeer al que la da...
Fácil hoye, (generosamente...
aunque quien la ofrece se desprinda de ella
que al final quiera que
que al final no puede arrebatar al más pobre...
La risa...

Dolores del fatigado,
Ánimo del desesperado,
en la desgracia bálsamo consolador,
medicina del que sufre...
Le risa se convierte
en purificación,
adquirir su valor en el momento de la entrega,
pues el dinero nada cuenta en ella...
La risa...

La risa, pájaro de esperanza,
menaje para nuestros hermanos...
Que brillante canción en la noche negra
que se canta en la noche negra...
[La risa en el corazón y en los labios
cuando cantes, joven, a la libertad
[Espárcete al mundo tu verdad!
[Que la justicia triunfará!
Por la risa...

IRROLINAK

Quisiéra componer unos cuantos versos...
Si me callase no quedaría a gusto;
pero es difícil...
pero es otra cosa que de polizones.
[Vaya diversidad!...
[Ni el mismo Batón lo hubiera inventado...

Cabroncetas van de telo no está mal...
Pero parece que no bastan para un políon.
Estamos apañados...
¿Quién habrá inventado esta nueva moda?
Le pagaría generosamente al suplidor que se...

Uñas las llevas con desenrolle, oiga que
[dificultad...
Los sindicadores se han llenado de pollo...
¡linda cosa!
Por abajo son anchos como tonetes,
y por arriba abultados...

[Vaya comedia se organizó días atrás!
El espectáculo se desarrolló en una plaza.
¡Qué irrisión!
Una multitud quería subir a la diligencia,
y nadie podía.
No podía meter al trasero por la puerta.

El postillón, gascón, blasfemaba como un
condamnado...
No paraba de decir que el postillón.
¡Qué desmadre de la tercera!
Quería amagar la carcajada a gritos,
golpeándose la frente...
¡Qué no se puede montar así en una diligencia!

ADIOS MAITIAK, ADIOS LAGUNAKI...

Alos maitia, adios lagunak!
Etuw u sunur jasina,
Bainan ere, agian,
Berritz itzultzear...

Pletunak ekari zeuean
Amandrako galea,
Es na maitia, gure
Bihotzko ilun-beetza...
Hor utzi behar baninutzen
Alt'aama, haundiaren xokoia,
Ta haurdina, Zuri,
Zu, neurre maitea...

Bihotzak urrundu ta,
Trenez itxoi naiñ enean...
Badakik oraidanik
Zer dukanik nik gurean...
Atsuna ibaien zatikiz,
Gazte lagun guziaz plazetan...
Ta ni, berritz, hantxetan,
Kaserna barnian...

MAITASUNA

Maitasuna non behera
Denean kantu bera...
Alta, nere araberia,
Maitasuna itoz gera...

Maitasuna biluz gorri:
Aurtxo tipi soratu berril
Dunbora, eztunetan
Bizi gose za egarri...

Maitasuna, bi gartzeo,
Eskuz esku bide deno,
Begi ari bihotz laio,
Ixtant gozo baxa bao...

Maitasuna, puhal零oroz,
Nork deratzen da arr佐佐?
Bihotz guretik bihotz
Egun zerion delakotz...

Odala haro, kasulan,
Xoxo polita xirulan.
Primadera firindolan,
Maitasuna gure galdunean...

Maitasuna, gaindekin
Alta xahu, tenora jin...
Erran nahi eta ezin,
Tinkatu naug begiekint...

Maitasuna, bazterra,
Garrek likikan kederia,
Tirin eta zelotan
Negu minian primadera...

Maitasuna, o maitasuna
Zerutik oholarazi,
Bihotz guzien osasun!..
Argi bizi denian ilun!

Maitasunaren bofore,
Eruñez guretik Andrel
Xixta guzietan lovel
Biziak lotua bateret...

AMETS BATEAN XORI

Egin du amets bat, ala arraudo baitzen
Iraun zeuden batek biderneen,
Nork erdi batek biderneen,
Eta bi hegal kopuz nagusi zuten...

Izaitea xirio zer ren ez naziken,
Lagun berriak eni eskainka grazien...
Xaramelan ta xitzuz politikas baziien!
Oi zer bizi ederra baitago xorien!

Pean lanak ari urratur behatzear,
Hornak ari urratur behatzear
Urrix basak ala, hairetain eskurrez
Eta erretzun hari Hazparne nozaz ez!

Gainean iguzki ta ere zuen urdin,
Lurian alidiz ihangi, xinaurri la burdin...
Burdin lekuaren xinaurriak aien min
Nun intzirak jin diren nitarrat zoin samin...

Europa naukan hor begin meneko,
Xinaurriak gurek erakundien betikoak:
Tostean dira triku, begiratik
Kepian hautakin gabeli sekoak...

Unurunkago Afrika iuski dut berian,
Xinaurri zuriak zoin beltzak par horlani
Ama dohakabe bat, umea altzaten,
Bulhar zimurto eti agorraren puntan...

Ezin ihetsiz hori noa gehalaka,
Indiarren xinaurri gurek erakundien betikoak...
Gosain, izquier, hizkera atxekoa
Jadanik eziz, bizi, oral elguz hilika...

Hego Ameriketan panpa, preso, tiro!
Xinaurriak burrunban, elgar elzo hastiro.
Beti zonbait askeak, goseak gehiagoko
Eziz, gurek gurek behar... lo...

Onharretek hurbileko seguruzki, lamina alegi,
Dirindan giltzapelek, lamina alegi...
Izarrik bezala ilunpean argi,
Azkatasuna sortzen zilos jauregi!

Ametsak lukinaz, ni bakean gerozlik,
Eliza xoriak zitzea xinaurrikit?
Iguzki den orduko nun dago Itzalkiz?
Hale artean bal, ba nekez loa nik...

URTIXINTXAK...

Urtixintzak olhanian
Jauzika,

Aldaxkitalak aldaizkarat...

Zaldako,

Ez diren erortzen lurrerat?...»

«Nik ere nail nuke izan
Urtixntza bezal!
Ain gora, ain trebe,...
Izaileen libel...»

Urtixintzak olhanian
Zintzilik,
Buru behera buztanetik!...
«Zuk errazdua, ama,

Zendako
Edu baturu minik?...»

Urtixintzak olhanian
Karukazak,
Neguko bildu heitzarrekin...
«Zuk errazdua, ama,

Zendako
Edu baturu minik?...»

GALEIRIANOAREN KANTUA

Mila zortiz ehun 'ta hamabertz garrena,
Ni Ahazparren premu harritu nindutena...
Plumagaineke premu orok dakiarena,
Galerañen higabekoe beharreko naizena...

Kanpoko alegia, gabe
Eta haitz probatzen, triku erre.
Nihun ebatek gabe, gizonik hil gabe,
Sekulakotz galarak enetako dire...

Ala zorrigalzeta premu izaitza!
Harrek eman baiteraudik biltzatko kalteal
Aitana, aitana, aitana, aitana, aitana...

Galarak eman nasa, haustu doteal!
Ene alta a gizonek kontsideratzen,
Semnia galerañen de segurutatua...
Nahi nahi otolizten belaukantza...

Saindu iduri, debur madariakatua...
Ene lehen kusia, Kadet Bordaxuria,
Fagot bat, gure galdakeneko zuri:
Ongi aitza zaitza era arrebela,

Ene saltzeko zonbat ukam dueu sar?

Aita aintzinean la arreba ondoa,
Osaba burri hori dene fornitzeko...
Ez ordian enetatz bi sei liberako,
Galerañen bederen leher egiteko!

Elizan sartzen dire debozionererekin,
Ikerriaz zidunak sendu guziekin...
Bilbao ilunetan, gure galdakeneko
Debrak pesta onik enineko lehenekin!

Zoritzgarren bertusa anainera dako:
Konelloa bat banikak hiri emaitazea...
Untsa goberna hadi, etzauk dolutuko!
Naltzat etsenplus errex dux hartzeko.

Zuri mintzo nialtzatu, oi alta zilaral
Aitza zitzaizkien berriak nigaratu...
Zura te nera arraz bainiz bakarra...

Kantu hauk eman ditu Pau-beko hirian,
Burdinaz kargatuk, oi presondegian...
Bai eta koplaia denborra berian,
Gure galdakeneko Hazparne, hirian...

Obi onsan lizit zitzaizkien arrazeteko...
Ahizek, adizkidek, kurria hartzeko...
Eta partikulaz, aita, zuretak,
Kantu hon adiztene semia orotzeko.

ITSASO ONDOAN

Itsaso ondoan uhaiaren musuka,
Tik meind gainetan zerurat otozko:
Hor Euskal Herria ari da galdeka

Euskalundu guezik dezagun besarka...
Makil dundatzen, dundatzen
Lehenengo hitza horri berriñ finalak

Oi Euskaldun same, ez maiza erdizka!
Bainan gora kantu gure errepiaka!

Idek ditzagun begiak!
Zabala, zorion, zorion
Eta ihus zorion muñuña
Dagon Euskal Herria!

Euskaldun sameak Euskara badaki,
Erdarean ere treba da politiki...
Gizon jakintsunha horra bade ageri,

Hizkuntza euskarazko ainstitzeri!
Bilbo, Bilbao, Barakaldo, Bilbao...

Bere gauntasuna Euskal Herriari?

Oi entzule maite, hideretasak huni!

Biharek Euskaldun nahi duka bizi?

JO TXISTUA

Jo txistua txutun makilekin
Ta horra gazteak elgarrekin!..
Dena kantu, danta la irrintzin,

Airoski gozzen bali gaztekin!..
Gazteak Euskal Herriaren
Bilbao, Bilbao, Bilbao...

Aberats dira bihotzak
Eta lerenak porputzez

Ez dira lotsa laneko, Ez dira lotsa laneko,
Bilbao, Bilbao, Bilbao...

Biziko baita, biziko
Euskal Herria oraino!

Aufal Goazen guziaz airoskil
Dezagun anaiki ikasi
Nola so egin biharamuneri,

Ala izenten otei la izugik!..

AKZEN DANTZA

Aitzen dantza ha!,
Malta, zurekin...

Nahi zintzilek,
Bilbao, nahi...

Bilbao, gaurko xedea
Ezin daitek bali...

Badiak, nik ere,
Bilbao, nahi...

Artoz ezin asea zela gurekin,

Bazen zer egin!..
Ondarekak denak kriolinkin,

Alabai berriak...

Norat hari zaizkigun, nork dio jakini!...

BALI BERITZ EUSKAL HERRITATI

Bego urte hau!

Etorriko naiz,

Bezikotz zure ondordat...

Aitzen dantza hau,

Ordu da sekuko...

Zin egin betiko...

Zin egin betiko,

Hemen, gure lurrean

Biz behar dutatal

Hori er bida,

Hil hotz jar nadil...

IRRIA

Irria, lanik eztiena,

Oin aberasten ukalies

Biluzi gabek emallea...

Zoin lastergi den irragana,

Bilbao, Bilbao, Bilbao...

Pobreakari aberasten ontsuna...

Eziz kenduzke ontsuna...

Irria...

Akituren erdigain,

Etxebetzen altzagarri,

Dolmeninean goxagarri,

Nahigabetan sendagarri...

Irria ez dago erosken,

Ez dago urezko gure...

Emaitean baliots harzen,

Ez baitu dirruk kundatzen...

Irria...

Irria, esperantzak xori!

Gure aipaleentzat miretsi...

Gau eguna biltzatzen kantari

Geroko bizi berriat!

Ezpain biltzotzen irria,

Zorion, mutti, libertat!

Zabal miniatuz, gure gald...

Nausituko da juztizial

Irria...

KRIOLINAK

Bertsuak nahi ditzt orari ateria...

Ixitlik banindago banuke pena,

Bainan neke da...

Kriolineskibetik solaslik ez da,

Satanek er ez zeukan hobeki pentala...

Hamalau, berga oihala ez da itsusil...

Kriolino batzuentz ditzak el asla,

Ez galdu gurekiz!..

Moen batek iñehien nork du ikasi,

Egitin hast?...

Paga nezake ongi den non banakili...

Batzuek aise eta bestak nekez...

Bazterak bete dire bai kriolinez,

Gure galdenean...

Dupela bezain zabal dire behereh...

Konkorrik gainez...

Gorde behar litzke jendek halagel...

Iragan batek zetzen komend...

Piztu batek galinan ikusgarria,

Hango irrial...

Andre bat zen karrosan igan nahia,

Ez abial...

Askeko gurea zor gibil-sidial...

Postilluna kaskoia juranmeduna...

Kriolinari aizen beti pusaka,

Oi zer dun hankal...

Bazterak autsi naizhe zalapartaka,

Konkorrik jendek...

Korosak er ditale holan embarkal...

Linentz mintzatu ginen oigarrekirin...

Artoz ezin asea zela gurekin,

Bazen zer egin!...

Ondarekak denak kriolinkin,

Alabai berriak...

Norat hari zaizkigun, nork dio jakini!...

ERESBL



102595

GA781-3280